



Comentarios sobre la lectura semanal de la Torá adaptados de las enseñanzas de gran Kabalista, Rabí Levi Itzjak Schneerson ז"ע

Año 2 N° 14

Tefilin, Shofar y sustento - Parashat Bo

וְהָיָה לְאוֹת עַל יְדְכָה וּלְטוֹטוֹפֹת בֵּין עֵינֶיךָ

[Los Tefilín] serán como señal sobre tu brazo, y como Totafot entre tus ojos [en el centro de tu cabeza]
(Shemot 13:16)

'Tot' en idioma Kaspi² significa "dos"; 'Fot' en idioma Afriki³ significa "dos"⁴.
[Por lo tanto, la palabra Totafot conlleva la idea de un objeto compuesto de cuatro partes, los cuatro pasajes de Torá que se encuentran dentro de las cajas de Tefilín.]⁵
(Rashi ad loc., citando Talmud, Menajot 34b)

Pregunta impulsora:

¿Por qué la Torá elige estas palabras específicas para indicar la idea del "dos" y por qué en ese orden?

Hay una conexión intrínseca y profundamente arraigada, dice Rav Levi Itzjak, entre la Mitzvá del Tefilín de la cabeza⁶ y la de tocar el Shofar en Rosh Hashaná.

Uno de los propósitos del Shofar es como una alarma para despertar a la gente de su sueño y letargo (espiritual)⁷. Desde el punto de vista cabalístico, se asocia con el proceso en el que el deseo de Di-s de mantener la existencia del mundo entra en un estado de suspensión "adormecida", para ser solo despertado y revitalizado cuando tocamos el Shofar y lo coronamos⁸, un proceso reflejado en la forma en que Di-s puso a Adam a dormir a fin de "desgarrar" a Java de él, para luego reunirlos como marido y mujer⁹. El sueño, a su vez, es un estado en el que las principales capacidades mentales de uno están en un modo

1- Lit., "entre tus ojos", pero explicado en la Torá Oral como un modismo para el área justo encima de la línea del cabello (Talmud, Menajot 37a-b; Shulján Aruj, Oraj Jaim 25:9).

2- Posiblemente el idioma de alguna región cercana al Mar Caspio.

3- Posiblemente el idioma de alguna región del norte de África, o de Frigia, un área de la actual Turquía.

4- Se ha sugerido (véase Aruj Hashalem, s.v. טט) que fot esté relacionado con el inglés BOTH (ambos). Tot puede estar relacionado con el inglés TWO (dos) (R. Aryeh Kaplan, The Living Torah, Shemot ad loc.).

5- Shalóh (Klal Pe Kadosh) explica que cuando nuestros Sabios identifican palabras en la Torá con palabras en idiomas extranjeros (como en este caso), en realidad son palabras hebreas originales que luego se convirtieron en parte de esos idiomas.

6- Que es el significado de la palabra Totafot.

7- Véase Mishné Torá, Leyes del Shofar 3:4: "Si bien el toque del shofar en Rosh Hashaná es un decreto de las Escrituras [y, por lo tanto, su razón fundamental es que Di-s así lo ordenó], podemos encontrar una alusión en él, como si dijera : ¡Durmientes, despierten de vuestro sueño!

¡Dormilones, despierten de vuestro sueño! Recuerden a Di-s..."

8- Véase Pri Etz Jaim, comienzo del Shaar Hashofar.

9- Bereshit 2:21-22

pasivo, y solo funcionan las mínimas necesarias para la supervivencia básica¹⁰. En resumen, entonces, el toque del Shofar hace proyectar las facultades intelectuales, tanto a nivel individual como cósmico.

Los Tefilín, y específicamente el Tefilín de la cabeza, también están asociados con el intelecto. Su misma ubicación está por encima del cerebro y, de hecho, uno de sus propósitos es subyugar el intelecto a Di-s¹¹. Por esta razón, un niño cuyas capacidades mentales aún no están desarrolladas¹², no se coloca los Tefilín¹³; y dado que, como se mencionó anteriormente, el sueño es la antítesis del intelecto, uno no tiene permitido dormir mientras tiene puesto los Tefilín¹⁴.

Otra conexión más entre los Tefilín de la cabeza y el Shofar es que los primeros son denominados פאר, “gloria y belleza¹⁵”, y la raíz de la palabra שופר shofar significa “hermoso”¹⁶.

Ahora bien, la palabra טוט Tot¹⁷ se usa en el Talmud para representar el sonido del Shofar¹⁸: “el טוט ata [a una persona que está excomulgada] y el טוט lo libera [de ese estado¹⁹]”. La palabra פת Pat²⁰ significa “pan”. Rosh Hashaná es el día del juicio Divino, cuando Di-s determina el sustento de uno para todo el año²¹, y nuestro toque del Shofar repercute en ese juicio, como se refleja en los versículos: “Toca el shofar en la Luna [Nueva]... Jok para Israel, un juicio del Di-s de Yaakov²²”, donde la palabra Jok [lit., “ley”] también significa “porción asignada de alimento”²³.

Por lo tanto, dice Rav Levi Itzjak, los Tefilín, טפט, encapsulan los eventos de Rosh Hashaná: טט - el sonido del Shofar; y פת - el pan que Hashem nos otorga para todo el año. Ahora queda claro por qué estos dos términos están en ese orden: primero la causa, luego el efecto.

Likutei Levi Itzjak, vol. 3 (Igrót Kodesh), págs. 286 y 287

10- Véase Likutei Levi Itzjak Vol. 1 (Haarot LeZohar - Bereshit), pág. 112, para un análisis del concepto.

11- Shulján Aruj, Oraj Jaim 25:5, y con mayor detalle en Tania, parte 1 (Sefer Shel Beinonim), cap. 41.

12- Específicamente, carece de Daat, la cualidad de la empatía (Rabi Shalom Dovber de Lubavitch, Kuntres Hatefilá, cap. 5).

13- Maamar Ita BaMidrash Tehilim 5653 (el cual los Jasidim suelen recitar en un Bar Mitzvá), sec. 3.

14- Shuljan Aruj, Oraj Jaim 44:1.

15- Talmud, Moed Katan 15a, citando Yejezkel 24:17.

16- Como ser en “...que pronuncia palabras de hermosura - de שפר” (Bereshit 49:21).

17- En la exégesis del Talmud de totafot, este componente se escribe טט, sin la Vav en el medio. En los tres lugares de la Torá donde se emplea la palabra, se escribe טוטפת en dos de ellos (Shemot 13:16 y Devarim 11:18) y טטפת en el tercero (ibid. 6:8). La explicación de Rav Levi Itzjak de esta distinción supera el alcance de este ensayo.

18- Y es afín al inglés Toot, muy probablemente onomatopéyico.

19- Talmud, Moed Katan 16a. Significativamente, Tosafot (Menajot 34b, s.v. טט) cita la posibilidad de que allí también טוט signifique “[un panel de] dos [jueces]”, pero concluye que representa el sonido del Shofar.

20- Como el texto de la Torá está escrito sin vocales, las letras פת pueden vocalizarse de varias formas, entre ellas fot y pat.

21- Talmud, Beitzá 16a

22- Tehilim 81:4–5.

23- Talmud, loc. cit., citando Mishlei 30: 8, “Dame el pan de mi Jok”.

24- Yalkut Levi Itzjak, vol. 4 (Shemot–Bo), sec. 108